



PPA N05. VIVIENDA COLECTIVA: SENTIDO DE LOS PÚBLICO
(AÑO II, noviembre 2011)

Amadeo Ramos Carranza – Juan José Tuset Davó – Roger Joan Sauquet Lionch – Andrés López Fernández – Gonzalo Díaz-Recaséns Montero de Espinosa – Rosa María Añón Abajas – Alberto Altés Arlandis – Victoriano Sainz Gutiérrez – Alfonso del Pozo y Barajas – Germán López Mena – Jorge Torres Cueco



PPA N01. EL ESPACIO Y LA ENSEÑANZA DE LA ARQUITECTURA
(AÑO I, mayo 2010 – ed. conjunto N2)



PPA N02. SUPERPOSICIONES AL TERRITORIO
(AÑO I, mayo 2010 – ed. conjunto N1)



PPA N03. VIAJES Y TRASLACIONES
(AÑO I, noviembre 2010)



PPA N04. PERMANENCIA Y ALTERACIÓN. (AÑO II, mayo 2011)



BIBLIOTECA TEXTOS VIVOS

N04 – PERMANENCIA Y ALTERACIÓN

Jane Jacobs: *MUERTE Y VIDA DE LAS GRANDES CIUDADES*. Madrid: Ediciones Península, 1967.

Juhani Pallasmaa: *LOS OJOS DE LA PIEL. LA ARQUITECTURA DE LOS SENTIDOS*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 2010.

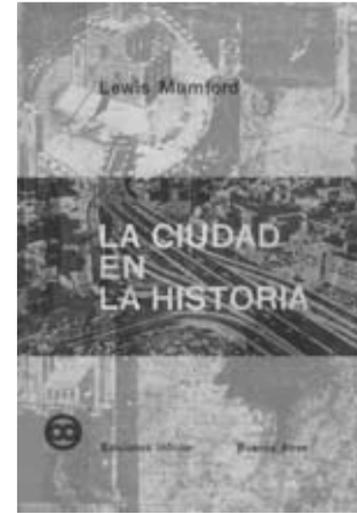
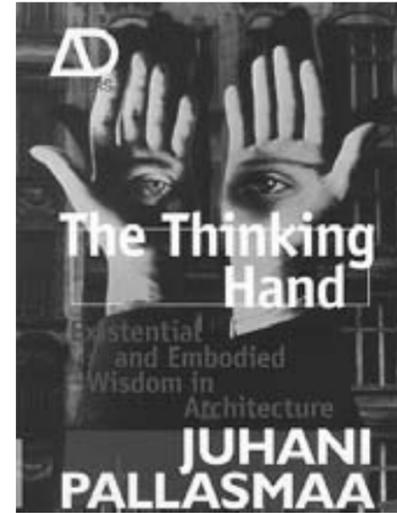
Leonardo Benevolo et al: *LA PROYECCIÓN DE LA CIUDAD MODERNA*. Barcelona: Gustavo Gili. Colección GGRReprints, 2000.

N05 – VIVIENDA COLECTIVA: SENTIDO DE LO PÚBLICO

Carlo Aymonino: *LA VIVIENDA RACIONAL. PONENCIAS DE LOS CONGRESOS CIAM 1929–1930*. Barcelona: Gustavo Gili, 1973.

Le Corbusier: *CÓMO CONCEBIR EL URBANISMO*. Buenos Aires: Infinito, 6ª ed, 2001.

Daniel Merro Johnston: *EL AUTOR Y EL INTERPRETE. LE CORBUSIER Y AMANCIO WILLIMAS EN LA CASA CURUTCHET*. Buenos Aires: 1:100 ediciones, 2011



reseña bibliográfica TEXTOS VIVOS

Nuestra época está sometida a transformaciones hasta ahora insospechadas a cuya aparición no somos ajenos y que afectan a la forma de entender y practicar la arquitectura. El entendimiento y la acción en la nueva arquitectura no deben abordarse solo desde la racionalidad del proyecto sino desde la reconstrucción crítica de la memoria de nuestra cultura y de nuestra participación en ella a lo largo del tiempo y en la evolución de la sociedad. Cada tiempo, y el nuestro también, decide qué arquitectos y cuáles textos y obras han de ser rescatados y recalificados como clásicos. Mediante el diálogo con ellos, los arquitectos actuales nos alinearemos en la tradición arquitectónica de la que, hoy, de manera perentoria, no es posible ni razonable prescindir. **PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA** destina esta sección a realizar un repaso propositivo y abierto a esos textos.

JUHANI PALLASMAA: THE THINKING HAND: EXISTENTIAL AND EMBODIED WISDOM IN ARCHITECTURE

Chichester, UK: John Wiley & Sons Ltd., 2009

Alberto Altés Arlandis

Arquitecto. Profesor Asociado Escola d'Arquitectura del Vallès. Universitat Politècnica de Catalunya.

Persona de contacto:alberto.altes@upc.es

En el contexto actual de efervescente y alocada pasión por los procedimientos y arquitecturas digitales y paramétricas, parece doblemente pertinente dedicar un pequeño espacio a la revisión de algunos textos de autores que no sólo resultan interesantes por la calidad incontestable de sus obras y reflexiones, sino que además han manifestado abierta y decididamente sus reservas frente a este tipo de subproductos arquitectónicos, y han argumentado concienzudamente las razones de tal rechazo, conformando así una suerte de frente de resistencia que insiste en recordarnos que la arquitectura es mucho más que forma.

El extenso trabajo teórico de Juhani Pallasmaa es, sin duda alguna, parte de tal resistencia. En su brillante reseña del aclamado y traducido *Los Ojos de la Piel: La Arquitectura y los Sentidos*, Miguel Angel de la Cova (*proyecto, progreso, arquitectura*, Nº 4 Permanencia y Alteración, ps. 156–157) hacía referencia al ensayo *Elogio de la Mano* de Henry Focillon, algunas de cuyas reflexiones acerca de las capacidades *pensantes* de la mano bien podrían hacer de prólogo al siguiente libro del arquitecto y teórico finlandés, que arranca aseverando que “*la mano atrapa lo físico y la materialidad del pensamiento transformándolo en una imagen concreta*”. Por el momento está disponible únicamente la versión original en inglés titulada *The Thinking Hand: Existential and Embodied Wisdom in Architecture* (Juhani Pallasmaa. Ed.: John Wiley & Sons Ltd, Chichester, UK. 2009).

El propio Pallasmaa aclara en la introducción que si *Los Ojos de la Piel* presentaban “*una crítica al dominio del sentido de la vista en la cultura tecnológica actual y en la arquitectura contemporánea y una llamada a recuperar una aproximación multi-sensorial en las artes y la arquitectura*”, este nuevo libro supone una continuación de las ideas sugeridas en aquél acerca de la condición “corporal” del ser humano, y sobre todo, un análisis de la esencia de la mano y su primordial papel en la evolución de las habilidades, inteligencias y capacidades conceptuales humanas.

En realidad, Pallasmaa extiende su análisis mucho más allá de la mano, explorando el significado de lo que se viene denominando “*embodiment*”, así como la importancia de esta condición para la existencia humana en general y para las prácticas creativas en particular.

Este término inglés al que Pallasmaa alude ya en el título, invoca obviamente las tradiciones fenomenológica y existencialista que informan casi toda su trayectoria y a las que recurre constantemente a lo largo del libro. Bachelard, Sartre, Husserl y por supuesto Maurice Merleau-Ponty funcionan como inspiración y soporte de sus reflexiones y afirmaciones, que completa y refuerza también con innumerables citas y alusiones a otros autores que le han ido influyendo desde sus primeros mentores racionalistas, hasta los más recientes trabajos de Richard Sennet, sus propias entrevistas y conversaciones con arquitectos, artistas y pensadores, y otras muchas fuentes académicas, filosóficas y literarias, incluidas aquellas derivadas de su interés por el psicoanálisis, el estructuralismo y la antropología, o incluso los escritos de Joseph Brodsky.

El término en cuestión es, sin embargo, de difícil traducción al español, y a la vez esencial para comprender no sólo el libro sino la práctica totalidad de las aportaciones teóricas de Pallasmaa y en general su posición frente a la arquitectura. Se ha venido traduciendo, no con pocos conflictos y desacuerdos al respecto, mediante el vocablo “corporificación”, que al menos sí que aporta

matices esenciales que lo distancian de las traducciones literales y sus connotaciones religioso-litúrgicas (encarnación, personificación).

El origen de la acepción del término utilizada por Pallasmaa está en la revolucionaria propuesta de Merleau-Ponty de “*encarnar la propia conciencia*” frente a toda una tradición metafísica y teórica que articulaba como categorías excluyentes la de sujeto y objeto, dentro y afuera, el yo o la conciencia, como algo separado del mundo circundante. A partir de la base de que toda conciencia no sólo es conciencia de algo, intencional y perceptiva, sino también fisiológica, es decir, basada en la experiencia del cuerpo humano, algunos autores han propuesto y explorado una subjetividad entendida como “cuerpo-vivido-en-el-mundo”, que permitiría desentrañar significados sociales relacionados con la experiencia corporal.

El interés de Pallasmaa por reivindicar la complejidad y riqueza de la arquitectura más allá de sus características formales, criticar las posiciones más duramente racionalistas y explorar una arquitectura “multisensorial” puede entreverse ya en algunos de sus primeros textos: el ensayo “*The Two Languages of Architecture. Elements of Bio-Cultural Approach to Architecture*” de 1980, (en *Encounters. Architectural Essays*. Helsinki: Ed. Peter MacKeith. Rakennustieto, 2005) en el que ya se refiere al “lenguaje del cuerpo” en relación con la arquitectura y critica una civilización occidental “alienada de lo corporal” como consecuencia de la disociación de lo intelectual con respecto a lo material. Pallasmaa ha seguido pensando una arquitectura vivida por un cuerpo que se aproxima íntimamente a las cosas y las experimenta desde cerca: una arquitectura de la proximidad que se ha denominado frágil, quizá también, una fenomenología de lo frágil.

Más adelante, él mismo explica que la arquitectura “se encuentra”, es experimentada, utilizada como condición para otras cosas, confrontada y aproximada a través del cuerpo, un cuerpo que se mueve a través de ella. “*Las imágenes arquitectónicas profundas son acciones en lugar de objetos. Como consecuencia de esta actividad implícita, la reacción corporal es un aspecto inseparable de la experiencia de la arquitectura.*” (Stairways of the Mind, 2000).

En todo caso, no es esta la única aportación interesante del libro. Pallasmaa explora en diferentes capítulos y de forma bien sugerente, conceptos e ideas que se antojan apropiadísimos hoy tales como “El Trabajo de Pensar” y “El Valor de la Incertidumbre”, las relaciones entre “Resistencia, Tradición y Libertad”, o la arquitectura como “Imagen de Vida”, que desembocan en la propuesta final de una arquitectura que aminora la velocidad y reduce el ruido, defiende la natural lentitud y diversidad de la experiencia y protege el silencio. El perfecto contrapunto a las supersónicas y líquidas variables de esas arquitecturas computerizadas llamadas digitales, paramétricas, receptivas (*responsive*), supuestamente cambiantes y falsamente complejas a las que de forma sintomática y preocupante la ENHSA (European Network of Heads of Schools of Architecture) y la EAAE (European Association for Architectural Education) han dedicado su último congreso internacional en Chania, Creta.

Leyendo a Pallasmaa, es fácil y frecuente acabar pensando en Peter Zumthor. En un reciente artículo publicado en *The New York Times* (11 de marzo de 2011) sobre su trayectoria, Michael Kimmelman explica las quejas del maestro suizo acerca de la inexperiencia de los arquitectos/as de hoy que no saben cómo se construyen las cosas y han perdido el sentido de la escala: “It’s all talk these days” (Todo es charla hoy).